Vol. 152, No. 27

Vol. 152, nº 27

Canada Gazette
Part I

Gazette du Canada
Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 7, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 7 JUILLET 2018

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

Part I	Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
Part II	Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2018, and at least every second Wednesday thereafter
Part III	Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* website. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada website.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

Partie I	Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
Partie II	Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2018 et au moins tous les deux mercredis par la suite
Partie III	Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1er avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada*. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2018
Published by the Queen's Printer for Canada, 2018

ISSN 1494-6076

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2018
Publié par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

TABLE OF CONTENTS

Government House 2826
(orders, decorations and medals)

Government notices 2828
Appointment opportunities 2837

Parliament
House of Commons 2839
Bills assented to 2839
Chief Electoral Officer 2840

Commissions 2841
(agencies, boards and commissions)

Miscellaneous notices 2846
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)

Index 2847

Supplements

Copyright Board

TABLE DES MATIÈRES

Résidence du gouverneur général 2826
(ordres, décorations et médailles)

Avis du gouvernement 2828
Possibilités de nominations 2837

Parlement
Chambre des communes 2839
Projets de loi sanctionnés 2839
Directeur général des élections 2840

Commissions 2841
(organismes, conseils et commissions)

Avis divers 2846
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)

Index 2848

Suppléments

Commission du droit d'auteur

GOVERNMENT HOUSE

CANADIAN BRAVERY DECORATIONS

The Governor General, the Right Honourable Julie Payette, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee (Bravery), has awarded Bravery Decorations as follows:

Star of Courage

Constable Sheldon Rayad Shah
Constable Philip Sheldon

Medal of Bravery

Constable Dru Abernethy
Marco Berardinucci
John Boorsma
Volunteer Fire Chief Shawn Porter Carey
Guy Carrier
Kaden Clouston
Owen William Collins
Constable Dale Culley
Constable Mathieu Daigle
Stayton Danylowich
Wynden Danylowich
Constable Shaun De Granpré, M.B.
Daniel Desrochers
Alexandr Diaz-Papkovich
Brian Dittmar
Constable Eric Dubois
Jason Eberley
Nourredine Fard
Constable Sidney Gaudette
Sergeant Gregory John Gerbrandt
Constable Fabrice Gevaudan (posthumous)
Constable Ryan Gillis
Andrew King
Constable Guillaume Lapointe
Constable Douglas Larche (posthumous)
Rémi Lesage
Corporal Peter Cyril MacLean
Fire Chief A. Brent Marshall
Constable Bryan Martell
Terry May
Ronald Alan Minter
Constable Shelly L. Mitchell
Bruce Morrison
Kenneth Nanooch
Samuel Nanooch
Constable Robert Nickerson
Harry Olivieri
Barry Parks (deceased)
Steve Prior
David Provonost
Mark Robinson

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE

La gouverneure générale, la très honorable Julie Payette, selon les recommandations du Conseil des décorations canadiennes (bravoure), a décerné les Décorations pour actes de bravoure suivantes :

Étoile du courage

Gendarme Sheldon Rayad Shah
Agent Philip Sheldon

Médaille de la bravoure

Gendarme Dru Abernethy
Marco Berardinucci
John Boorsma
Chef de service d'incendie volontaire Shawn Porter Carey
Guy Carrier
Kaden Clouston
Owen William Collins
Agent Dale Culley
Gendarme Mathieu Daigle
Stayton Danylowich
Wynden Danylowich
Gendarme Shaun De Granpré, M.B.
Daniel Desrochers
Alexandr Diaz-Papkovich
Brian Dittmar
Gendarme Eric Dubois
Jason Eberley
Nourredine Fard
Gendarme Sidney Gaudette
Sergent Gregory John Gerbrandt
Gendarme Fabrice Gevaudan (à titre posthume)
Gendarme Ryan Gillis
Andrew King
Gendarme Guillaume Lapointe
Gendarme Douglas Larche (à titre posthume)
Rémi Lesage
Caporal Peter Cyril MacLean
Chef de service d'incendie A. Brent Marshall
Gendarme Bryan Martell
Terry May
Ronald Alan Minter
Gendarme Shelly L. Mitchell
Bruce Morrison
Kenneth Nanooch
Samuel Nanooch
Gendarme Robert Nickerson
Harry Olivieri
Barry Parks (décédé)
Steve Prior
David Provonost
Mark Robinson

Constable Dave Ross (posthumous)
Michael Rouzes
Constable Elmer Russell
Constable Leah Russell
Shawn Solomon
Charles Soop
Constable Evan Taylor
Mackenzie Vatter-Martineau
Michael Wassill (posthumous)
Constable Erik White
Taylor White
Kevin Wiseman
Corporal Justin Yaassoub

Emmanuelle Sajous
Deputy Secretary and Deputy Herald Chancellor

[27-1-o]

Gendarme Dave Ross (à titre posthume)
Michael Rouzes
Gendarme Elmer Russell
Gendarme Leah Russell
Shawn Solomon
Charles Soop
Gendarme Evan Taylor
Mackenzie Vatter-Martineau
Michael Wassill (à titre posthume)
Gendarme Erik White
Taylor White
Kevin Wiseman
Caporal Justin Yaassoub

Le sous-secrétaire et vice-chancelier d'armes
Emmanuelle Sajous

[27-1-o]

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF TRANSPORT

AERONAUTICS ACT

Interim Order Respecting Battery-powered Hand-held Lasers

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Battery-powered Hand-held Lasers* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to section 4.9[a], paragraphs 7.6(1)(a)[b] and (b)[c] and section 7.7[d] of the *Aeronautics Act*[e];

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)[f] of that Act, the Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that that Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order,

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1)[f] of the *Aeronautics Act*[e], makes the annexed *Interim Order Respecting Battery-powered Hand-held Lasers*.

Ottawa, June 28, 2018

Marc Garneau
Minister of Transport

Interim Order Respecting Battery-powered Hand-held Lasers

Interpretation

Definition of *Regulations*

1 (1) In this Interim Order, *Regulations* means the *Canadian Aviation Regulations*.

Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.

[a] S.C. 2014, c. 39, s. 144
[b] S.C. 2015, c. 20, s. 12
[c] S.C. 2004, c. 15, s. 18
[d] S.C. 2001, c. 29, s. 39
[e] R.S., c. A-2
[f] S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

Arrêté d'urgence visant les lasers portatifs à piles

Attendu que l'*Arrêté d'urgence visant les lasers portatifs à piles*, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que les dispositions de cet arrêté, ci-après, peuvent faire l'objet d'un règlement pris en vertu de l'article 4.9[a], des alinéas 7.6(1)a)[b] et b)[c] et de l'article 7.7[d] de la *Loi sur l'aéronautique*[e];

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)[f] de cette loi, le ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'arrêté ci-après,

À ces causes, le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1)[f] de la *Loi sur l'aéronautique*[e], prend l'*Arrêté d'urgence visant les lasers portatifs à piles*, ci-après.

Ottawa, le 28 juin 2018

Le ministre des Transports
Marc Garneau

Arrêté d'urgence visant les lasers portatifs à piles

Définition et interprétation

Définition de *Règlement*

1 (1) Dans le présent arrêté d'urgence, *Règlement* s'entend du *Règlement de l'aviation canadien*.

Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.

[a] L.C. 2014, ch. 39, art. 144
[b] L.C. 2015, ch. 20, art. 12
[c] L.C. 2004, ch. 15, art. 18
[d] L.C. 2001, ch. 29, art. 39
[e] L.R., ch. A-2
[f] L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations, the Interim Order prevails.

Designated Provision

Designation

2 (1) The provision set out in column I of the schedule is designated as a provision the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

Maximum amounts

(2) The amounts set out in column II of the schedule are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provision set out in column I.

Notice

(3) A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

(a) the particulars of the alleged contravention;

(b) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;

(c) that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;

(d) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and

(e) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if they fail to pay the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement.

Texte désigné

Désignation

2 (1) Le texte figurant à la colonne I de l'annexe est désigné comme texte dont la contravention peut être traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

Montants maximaux

(2) Les montants indiqués à la colonne II de l'annexe représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne I.

Avis

(3) L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

a) une description des faits reprochés;

b) un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit, soit payer le montant fixé dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;

c) un énoncé indiquant que le paiement du montant fixé dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;

d) un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;

e) un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser le montant qui y est fixé et de déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

Application

Battery-powered hand-held lasers

3 This Interim Order applies in respect of battery-powered hand-held lasers with a power output rating greater than 1 milliwatt.

Prohibited Zones

Prohibition

4 (1) No person shall have in their possession a battery-powered hand-held laser

(a) in the municipalities of the Montréal, Toronto and Vancouver regions listed in the table to this subsection; or

(b) within a 10-km radius of the geometric centre of an airport or heliport.

TABLE

Montréal region	Toronto region	Vancouver region
Boucherville	Brampton	Burnaby
Côte-Saint-Luc	East York	Coquitlam
Dollard-des-Ormeaux	Etobicoke	Delta
Dorval	Halton Hills	New Westminster
Hampstead	Markham	North Vancouver (City)
Laval	Mississauga	Port Coquitlam
Longueuil	North York	Richmond
Montréal	Toronto	Vancouver
Montréal-Est	Vaughan	
Montréal-Ouest	York	
Pointe-Claire		
Rosemère		
Saint-Lambert		
Westmount		

(2) Subsection (1) does not apply if

(a) the laser is in a dwelling-house; or

(b) the person is in possession of the laser for a legitimate reason, including

(i) the person uses the laser for occupational or business purposes,

(ii) the person uses the laser for educational purposes,

Application

Lasers portatifs à piles

3 Le présent arrêté d'urgence s'applique à l'égard des lasers portatifs à piles dont la puissance nominale de sortie est supérieure à un milliwatt.

Zones d'interdiction

Interdiction

4 (1) Il est interdit à toute personne d'avoir en sa possession un laser portatif à piles dans les zones suivantes :

a) les zones couvertes par les municipalités des régions de Montréal, de Toronto et de Vancouver visées au tableau du présent paragraphe;

b) les zones situées dans un rayon de 10 km du centre géométrique d'un aéroport ou d'un héliport.

TABLEAU

Région de Montréal	Région de Toronto	Région de Vancouver
Boucherville	Brampton	Burnaby
Côte-Saint-Luc	East York	Coquitlam
Dollard-des-Ormeaux	Etobicoke	Delta
Dorval	Halton Hills	New Westminster
Hampstead	Markham	North Vancouver (ville)
Laval	Mississauga	Port Coquitlam
Longueuil	North York	Richmond
Montréal	Toronto	Vancouver
Montréal-Est	Vaughan	
Montréal-Ouest	York	
Pointe-Claire		
Rosemère		
Saint-Lambert		
Westmount		

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas suivants :

a) le laser portatif à piles est dans une maison d'habitation;

b) la personne est en possession du laser portatif à piles pour une raison légitime, notamment :

(i) elle l'utilise à des fins professionnelles ou commerciales,

(ii) elle l'utilise à des fins pédagogiques,

(iii) the person is transporting the laser in the course of their employment, and

(iv) the person is a member of an astronomical society.

(iii) elle le transporte dans le cadre de son emploi,

(iv) elle est membre d'une société d'astronomie.

SCHEDULE

(Subsections 2(1) and (2))

Designated Provision

Column I	Column II	
Designated Provision	Maximum Amount of Penalty ($)	
	Individual	Corporation
Subsection 4(1)	5,000	25,000

ANNEXE

(paragraphes 2(1) et (2))

Texte désigné

Colonne I	Colonne II	
Texte désigné	Montant maximal de l'amende ($)	
	Personne physique	Personne morale
Paragraphe 4(1)	5 000	25 000

EXPLANATORY NOTE

(*This note is not part of the Interim Order.*)

Proposal

This Order approves the *Interim Order Respecting Battery-powered Hand-Held Lasers* (Interim Order) made under subsection 6.41(1) of the *Aeronautics Act* (the Act) by the Minister of Transport on June 28, 2018.

Content of the Interim Order

The Interim Order applies to all battery-operated hand-held lasers with an output greater than 1 mW. Hand-held lasers with varying strengths may be used for recreational purposes and across various industries. For example, in the construction industry, a hand-held laser may be used to measure distances, while in the education sector, a hand-held laser may be used for making presentations.

The Interim Order prohibits possession of all battery-operated hand-held lasers with an output greater than 1 mW within a 10 km radius of the geometric centre of an airport or heliport in Canada and within the prescribed municipalities in the Montréal, Toronto and Vancouver regions. If an individual is in possession of a battery-operated hand-held laser within a private dwelling, the Interim Order does not apply. The 10 km radius was developed by Transport Canada (TC) subject matter experts using a mathematical and science-based calculation based on the visual effects a laser attack can have upon a pilot operating an aircraft during a critical phase of flight (such as take-off or final approach). The closer the laser attack takes place to an airport and the stronger the output of the laser, the graver the potential consequences of such an attack.

NOTE EXPLICATIVE

(*La présente note ne fait pas partie de l'arrêté d'urgence.*)

Proposition

Le présent décret approuve l'*Arrêté d'urgence visant les lasers portatifs à piles* (l'arrêté d'urgence) pris aux termes du paragraphe 6.41(1) de la *Loi sur l'aéronautique* (la Loi) par le ministre des Transports, le 28 juin 2018.

Termes de l'arrêté d'urgence

L'arrêté d'urgence s'applique à l'ensemble des lasers portatifs à piles émettant à une puissance de sortie supérieure à 1 mW. Les lasers portatifs de différentes puissances peuvent être utilisés à des fins récréatives et parmi différentes industries. Par exemple, dans l'industrie de la construction, un laser portatif peut être utilisé pour mesurer des distances, et dans le secteur de l'éducation, un laser portatif peut être utilisé pour faire des présentations.

L'arrêté d'urgence interdit la possession de tout laser portatif à piles dont la puissance de sortie est supérieure à 1 mW dans un rayon de 10 km d'un aérodrome certifié ou d'un héliport certifié au Canada et dans les municipalités prescrites dans les régions de Montréal, Toronto et Vancouver. L'arrêté d'urgence ne s'applique pas à un individu en possession d'un laser portatif à piles dans un logement privé. Le rayon de 10 km a été élaboré par des experts à Transports Canada (TC) à l'aide d'un calcul mathématique fondé sur la science tenant en compte les effets visuels qu'une attaque laser peut avoir sur un pilote aux commandes d'un aéronef durant une phase critique d'un vol (comme le décollage ou l'approche finale). Plus l'attaque laser a lieu près de l'aéroport, plus la puissance de sortie du laser est grande et plus les conséquences possibles de l'attaque sont graves.

There are presently 316 certified aerodromes in Canada and 223 certified heliports. In the cases of Montréal, Toronto and Vancouver, the 10 km radiuses of the certified aerodromes and heliports cover the vast majority of the city boundaries and surrounding municipalities. As a result, TC has decided to clearly define these boundaries in the Interim Order as follows:

Prescribed municipalities from Interim Order

Montréal Region	Toronto Region	Vancouver Region
Boucherville	Brampton	Burnaby
Côte-Saint-Luc	East York	Coquitlam
Dollard-des-Ormeaux	Etobicoke	Delta
Dorval	Halton Hills	New Westminster
Hampstead	Markham	North Vancouver (City)
Laval	Mississauga	Port Coquitlam
Longueuil	North York	Richmond
Montréal	Toronto	Vancouver
Montréal-Est	Vaughan	
Montréal-Ouest	York	
Pointe-Claire		
Rosemère		
Saint-Lambert		
Westmount		

The Interim Order does not apply to individuals and/or groups with a legitimate reason to be in possession of a hand-held laser within the defined area. The legitimate-use category is intended to have a broad application to ensure that those individuals with a legitimate purpose in possession of a hand-held laser will not be subject to penalty. This will be communicated to delegated authorities as part of a comprehensive training package to ensure the Interim Order does not unnecessarily burden law-abiding citizens. Such legitimate uses include if an individual is acting within the scope of their employment or professional duties and can provide evidence of same. A legitimate reason may also include transporting a hand-held laser for use outside of the prohibited zone. If asked by a TC official or delegated authority, the individual must explain why they have a legitimate reason to be in possession of the hand-held laser. These types of exceptions will be clearly communicated in TC's proactive national communications plan.

Ultimately, as with the majority of tools available to enforcement authorities, each authority will exercise their discretion as to how to proceed based on the unique circumstances of each case. This will also be addressed as

À l'heure actuelle, on compte 316 aérodromes certifiés au Canada et 223 héliports certifiés. En ce qui concerne Montréal, Toronto et Vancouver, le rayon de 10 km d'un aérodrome et d'un héliport certifiés couvre la grande majorité des limites de la ville et des municipalités environnantes. Par conséquent, TC a décidé de préciser clairement ces limites de la manière suivante dans l'arrêté d'urgence :

Municipalités prescrites de l'arrêté d'urgence

Région de Montréal	Région de Toronto	Région de Vancouver
Boucherville	Brampton	Burnaby
Côte-Saint-Luc	East York	Coquitlam
Dollard-des-Ormeaux	Etobicoke	Delta
Dorval	Halton Hills	New Westminster
Hampstead	Markham	North Vancouver (ville)
Laval	Mississauga	Port Coquitlam
Longueuil	North York	Richmond
Montréal	Toronto	Vancouver
Montréal-Est	Vaughan	
Montréal-Ouest	York	
Pointe-Claire		
Rosemère		
Saint-Lambert		
Westmount		

L'arrêté d'urgence ne s'applique pas aux individus ou aux groupes qui ont un motif légitime pour se trouver en possession d'un laser portatif à l'intérieur de la zone définie. La catégorie de l'utilisation légitime doit avoir une application large pour veiller à ce que les individus qui ont un motif légitime pour se trouver en possession d'un laser portatif ne soient pas assujettis à des pénalités. Cela sera communiqué aux autorités policières désignées dans une trousse de formation complète afin de faire en sorte que l'arrêté d'urgence ne constituera pas un fardeau inutile pour les citoyens respectueux des lois. Les utilisations légitimes comprennent les situations où un individu agit dans le cadre de son emploi ou de l'exercice de ses fonctions et peut produire une preuve à cet effet. Une raison légitime peut également comprendre le transport d'un laser portatif pour utiliser ce dernier à l'extérieur de la zone d'interdiction. Si un responsable de TC ou un agent d'une autorité policière désignée interpelle un individu, ce dernier doit expliquer la raison légitime pour laquelle il est en possession d'un laser portatif. Ces types d'exception seront clairement communiqués dans le plan de communication national proactif de TC.

Ultimement, comme dans le cas de la majorité des outils accessibles aux autorités chargées de l'application de la loi, chaque autorité exercera son pouvoir discrétionnaire pour déterminer la marche à suivre en fonction des

part of the training package disseminated to delegated authorities.

The Interim Order, in accordance with subsection 6.41(2) of the Act, ceases to have effect 14 days after it is made unless it is approved by the Governor in Council (GIC) within that period of time. Should GIC approval be granted, the Interim Order, in accordance with subsection 6.41(4) of the Act, will remain in effect for one year from the day it was made or until regulations having the same effect come into force.

Objective

The objective of this Interim Order is to address the high safety risks associated with laser attacks on aircraft by prohibiting possession of hand-held lasers with an output greater than 1 mW within the immediate vicinity of certified aerodromes and heliports where the majority of laser strikes occur. The intended result is a swift reduction in the number of laser strikes on aircraft and enhanced enforcement for offences through immediate issuance of administrative monetary penalties.

Background

The protection of flight crew members against laser attacks has become a serious issue in aviation safety. There are high incidences of laser attacks on aircraft, which can be attributed to the fact hand-held lasers are now found virtually everywhere and almost any person can obtain one. At present, it is legally permissible in Canada to sell and use hand-held lasers with an output of 5 mW or less. If used illegally and contrary to the requirements of the *Aeronautics Act*, even the most innocuous hand-held laser can become a safety hazard by creating a disruption to performance of tasks in high-risk situations. Laser attacks can cause distraction, disorientation and eye damage for pilots and can result in high-risk safety situations during critical phases of flight.

In response to laser attacks on aircraft, TC implemented a public awareness and education campaign called "Not a Bright Idea" through social media, radio and television advertisements and information available on the TC website. Although public awareness and education has led to an overall decrease in laser strikes by 35% from 2015 to 2017, the campaign alone has not proven effective in significantly deterring laser attacks, as some regions have experienced an increase in laser attacks by 50% or greater. Laser attacks continue to occur on an almost daily basis. Statistics demonstrate that, historically, there is a spike in laser attacks over the warmer months, highlighting the

circonstances uniques de chaque cas. La trousse de formation envoyée aux autorités policières désignées tiendra compte de ces éléments.

L'arrêté d'urgence, conformément au paragraphe 6.41(2) de la Loi, cesse d'avoir effet 14 jours après sa prise, à défaut d'approbation par le gouverneur en conseil, à l'intérieur de cette période. Après l'approbation par le gouverneur en conseil, l'arrêté d'urgence, conformément au paragraphe 6.41(4) de la Loi, demeurera valide pendant un an, à compter du jour où il est pris, ou jusqu'à l'entrée en vigueur d'un règlement ayant le même effet que l'arrêté.

Objectif

Le présent arrêté d'urgence a pour objet de réduire le risque important pour la sécurité que posent les attaques laser sur les aéronefs en interdisant la possession de lasers portatifs dont la puissance de sortie est supérieure à 1 mW dans le voisinage immédiat des aérodromes et des héliports certifiés, où surviennent la majorité des frappes laser. Le résultat espéré est une réduction rapide du nombre de frappes laser sur les aéronefs et des mesures d'exécution renforcées pour les infractions par l'imposition immédiate d'amendes.

Contexte

La protection des membres d'équipage de conduite contre les attaques laser est devenue une question cruciale pour la sécurité aérienne. On recense un grand nombre de ces attaques contre les aéronefs, explicable par le fait que les lasers portatifs sont vendus presque partout et sont désormais à la portée de n'importe qui. Actuellement, il est légal au Canada de vendre et d'utiliser un laser portatif ayant une puissance de sortie de 5 mW ou moins. Lorsqu'il est utilisé de façon illégale et contraire aux exigences de la *Loi sur l'aéronautique*, même le plus inoffensif des lasers portatifs peut représenter un danger pour la sécurité en entraînant une interruption des tâches pendant des manœuvres à haut risque. Les attaques laser peuvent distraire et désorienter les pilotes, voire même leur causer des lésions oculaires, et provoquer des situations dangereuses au cours des étapes critiques du vol.

En réaction aux attaques laser perpétrées contre les aéronefs, TC a lancé une campagne d'information et de sensibilisation du grand public intitulée « Pas brillant comme idée ». La campagne a été déployée sur les réseaux sociaux, avec des annonces à la radio et à la télévision, en plus de l'information publiée sur le site Web de TC. Bien que l'information et la sensibilisation aient eu pour effet une réduction générale de 35 % des frappes laser de 2015 à 2017, la campagne à elle seule n'a pas eu l'effet de dissuasion escompté, puisque certaines régions ont observé une augmentation des attaques laser de 50 % et parfois plus. De telles attaques se produisent de façon pratiquement

urgency for the Minister to take immediate action with the approach of the summer season.

To address this prevalent and immediate risk to aviation safety, TC will be introducing amendments to the *Canadian Aviation Regulations* (CARs) to designate section 601.20 (Projection of a Bright Light Source at an Aircraft) and subsection 601.21(1) [Requirement for Notification] as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act, which will allow TC to delegate authority to the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) and identified police forces to immediately enforce the designated provisions through the issuance of administrative monetary penalties (AMPs). TC is evaluating legislative and regulatory options to make this prohibition permanent.

The Interim Order provides a bridge between TC's current and future legislative or regulatory framework. The Interim Order also responds directly to concerns raised by the aviation industry and their request for the Minister of Transport (the Minister) to take action.

Implications

The Act authorizes the Minister to make an interim order where it is necessary to address a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public. The Interim Order, in this case, mitigates the threat to safety that is associated with the high incidence rate of laser attacks against aircraft.

Through the Interim Order, the prohibition of possession is a designated provision and, accordingly, the maximum AMP is set at $5,000 for an individual and at $25,000 for a corporation.

The Minister's authority to issue AMPs for offences will be delegated to the RCMP and law enforcement agencies, including those whose jurisdiction extends over the three busiest airports (Toronto, Montréal and Vancouver). These delegated law enforcement agencies will be acting as TC officials and will be able to take immediate enforcement action for a contravention of the provision by issuing an AMP.

An individual or a corporation that has been issued an AMP under this Interim Order must pay the amount of the AMP or file a written request with the Transportation Appeal Tribunal of Canada (TATC) for review. If the individual fails to pay the AMP and does not file a request for review with the TATC within the prescribed time limit,

quotidienne. Les statistiques indiquent qu'en général, une hausse des attaques laser est enregistrée au cours des mois les plus chauds, soulignant l'urgence d'une mesure immédiate du ministre à l'approche de l'été.

Pour s'attaquer à ce risque immédiat pour la sécurité aérienne observé de plus en plus fréquemment, TC proposera des modifications au *Règlement de l'aviation canadien* (RAC) pour désigner l'article 601.20 (Projection d'une source lumineuse dirigée de forte intensité vers un aéronef) et le paragraphe 601.21(1) [Exigence relative aux avis] comme dispositions dont la contravention peut être traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi, en vertu desquels TC pourra déléguer à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et à des services de police désignés le pouvoir d'appliquer immédiatement la loi en cas de délits en imposant des sanctions administratives pécuniaires. TC évalue des options législatives et réglementaires pour rendre cette interdiction permanente.

L'arrêté d'urgence offre une solution pour combler les lacunes entre les lois et règlements actuels et futurs de TC. Par ailleurs, il répond directement aux inquiétudes soulevées par l'industrie de l'aviation qui a présenté une demande au ministre des Transports (le ministre) pour qu'il prenne des mesures.

Conséquences

La Loi autorise le ministre à prendre un arrêté d'urgence lorsqu'il est nécessaire de traiter un risque important, direct ou indirect, pour la sécurité aérienne ou pour la sécurité du public. Dans le cas présent, l'arrêté d'urgence atténue le risque qui est associé au nombre élevé d'attaques laser perpétrées contre les aéronefs.

Par l'arrêté d'urgence, l'interdiction de possession est une disposition désignée et, par conséquent, le montant maximal de la sanction administrative pécuniaire est établi à 5 000 $ pour un individu et à 25 000 $ pour une société.

Le ministre déléguera son pouvoir d'imposer des sanctions administratives pécuniaires en cas d'infraction à la GRC et aux forces de l'ordre, y compris aux organismes responsables des villes où se situent les trois aéroports les plus achalandés (Toronto, Montréal et Vancouver). Ces organismes de police aux pouvoirs délégués agiront à titre de représentants de TC et pourront appliquer la loi sur-le-champ pour une contravention de la disposition en imposant une amende.

Un individu ou une société qui reçoit une sanction administrative pécuniaire en vertu de l'arrêté d'urgence doit payer le montant de l'amende ou déposer par écrit une demande de révision auprès du Tribunal d'appel des transports du Canada (TATC). En cas de défaut de paiement de l'amende et si aucune demande de révision n'a

that individual will be deemed to have contravened the designated provision.

As hand-held lasers are easily accessible to the general public, TC will, immediately after the Interim Order is made, be engaging in a proactive national outreach and communication campaign with Canadians through public announcements, the TC website, and through social media and advertising to inform and educate the public about the prohibition requirements in this Interim Order, the enforcement activities related to the designated provisions, and to highlight safety benefits. The message that will be communicated to Canadians is that they can continue to possess hand-held lasers within a prohibited zone so long as they have a legitimate reason and/or they use the lasers within the confines of their own private dwelling. For persons outside of the prohibited zones, there are no changes and they will not be impacted.

Consultation

Given the necessity of issuing the Interim Order due to the immediate risk to aviation safety, initial consultation concerning the development of the Interim Order was limited to a select group of stakeholders, including law enforcement agencies across Canada who will be responsible for enforcing the Interim Order, aviation stakeholders who are vulnerable targets for laser attacks and the Royal Astronomical Society of Canada, whose members use hand-held lasers regularly as part of their observation activities. These stakeholders were informed of the Minister's intention to make an interim order to address the issue of the possession of hand-held lasers and laser attacks on aircraft. The stakeholders were also invited at the same time to attend a briefing on the Interim Order and to ask any questions through teleconferences held on April 30 and May 1, 2018.

All stakeholders who attended were generally supportive of additional steps being taken to protect aviation safety. Concerns were raised with respect to the scope and application of the Interim Order. The aviation industry was concerned the Interim Order did not go far enough to address their concerns about the risk to aviation safety, while the Royal Astronomical Society of Canada was concerned the Interim Order may impede legitimate observation activities. These comments were taken into consideration when finalizing the content of the Interim Order.

As part of the development of TC's long-term strategy on the prohibition of hand-held lasers, TC will consult with

été adressée au TATC dans le délai prescrit, l'individu sera réputé coupable d'avoir contrevenu à la disposition désignée.

Comme les lasers portatifs sont facilement accessibles au grand public, immédiatement après l'application de l'arrêté d'urgence, TC entreprendra une vaste campagne nationale de sensibilisation proactive et de communication auprès de la population canadienne lancée sous forme d'annonces publiques, sur le site Web de TC et par l'intermédiaire des réseaux sociaux et de publicités. Cette campagne a pour but d'informer les gens quant aux exigences liées à l'interdiction du présent arrêté d'urgence, aux mesures d'application de la loi liées aux dispositions désignées et de faire valoir les avantages sur le plan de la sécurité. Le message qui sera communiqué aux Canadiens est qu'ils peuvent continuer à posséder des lasers portatifs à l'intérieur des zones interdites s'ils ont une raison légitime et/ou s'ils les utilisent à l'intérieur de leur résidence privée. Dans le cas des personnes à l'extérieur des zones interdites, il n'y a aucun changement et elles ne seront pas touchées.

Consultation

Étant donné la nécessité de publier l'arrêté d'urgence en raison du risque immédiat à la sécurité aérienne, la consultation initiale concernant l'élaboration de l'arrêté d'urgence a été limitée à un groupe sélectionné d'intervenants, notamment les organismes d'application de la loi de partout au Canada qui seront chargés d'appliquer l'arrêté d'urgence, le milieu de l'aviation, qui est une cible vulnérable aux attaques laser, et la Société royale d'astronomie du Canada, dont les membres utilisent des lasers portatifs régulièrement dans le cadre de leurs activités d'observation. Ces intervenants ont été informés de l'intention du ministre de recourir à un arrêté d'urgence pour encadrer la possession de lasers portatifs et régir les attaques laser sur les aéronefs. Les intervenants ont été invités par la même occasion à participer à une séance d'information sur l'arrêté d'urgence et à poser leurs questions par le truchement de téléconférences tenues le 30 avril et le 1er mai 2018.

Dans l'ensemble, les participants ont appuyé ces nouvelles mesures visant la protection de la sécurité aérienne. Certaines préoccupations ont été soulevées quant à la portée et à l'application de l'arrêté d'urgence. L'industrie de l'aviation était préoccupée du fait que l'arrêté d'urgence ne tenait pas suffisamment compte de ses préoccupations sur le risque pour la sécurité aérienne, tandis que la Société royale d'astronomie du Canada était préoccupée du fait que l'arrêté d'urgence puisse nuire aux activités d'observation légitimes. Ces commentaires ont été pris en compte dans la finalisation du contenu de l'arrêté d'urgence.

Dans le cadre de l'élaboration de la stratégie à long terme de TC sur l'interdiction des lasers portatifs, TC consultera

a variety of stakeholders, including specific industries that regularly use laser technology and the general Canadian population. Given the broad applicability of the legitimate-use exception provided for in the Interim Order, the majority of Canadians and industries will fall into the "legitimate-use" category. This will allow for enforcement efforts to be focused on individuals who are in possession of a hand-held laser for improper purposes that pose a danger to aviation safety.

Health Canada was also consulted with respect to TC's overall strategy with respect to the use and possession of hand-held lasers, including the development of the Interim Order. At present, Health Canada considers laser pointers with an output of greater than 5 mW to be a danger to human health or safety under the *Canada Consumer Product Safety Act* (CCPSA). As a result, they are prohibited in Canada from being sold, imported, advertised or manufactured. Health Canada is presently undertaking further research on the dangers of hand-held lasers with an output of less than 5 mW and with respect to the mislabeling of hand-held lasers purchased and imported to Canada. TC and Health Canada have been in continuous contact regarding the Interim Order and will ensure future campaigns are clearly aligned to ensure government messaging is consistent.

TC will continue to be proactive in consulting with stakeholders concerning the Interim Order. TC is also developing a communications strategy and related tools for proactive engagement with the public, including legitimate and non-legitimate uses of hand-held lasers. This strategy will include public announcements and advertisements, social media campaigns, and TC website page highlights with a focus on deterrence and immediate enforcement.

Contact

Chief
Regulatory Affairs
Policy and Regulatory Services (AARBH)
Civil Aviation, Safety and Security Group
Transport Canada
Place de Ville, Tower C
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone (general inquiries): 613-993-7284 or 1-800-305-2059
Fax: 613-990-1198
Email: carrac@tc.gc.ca
Internet address: http://www.tc.gc.ca

[27-1-o]

divers intervenants, notamment des industries précises qui utilisent régulièrement la technologie laser et la population canadienne en général. Étant donné l'applicabilité générale de l'exception sur les utilisations légitimes prévue dans l'arrêté d'urgence, la majorité des Canadiens et des industries figureront dans la catégorie des utilisations légitimes. Cela permettra aux efforts d'application de la loi d'être concentrés sur les individus en possession d'un laser portatif pour des motifs inappropriés qui représentent un danger pour la sécurité aérienne.

Santé Canada a également été consulté sur la stratégie générale du Canada en ce qui concerne l'utilisation et la possession de lasers portatifs, notamment sur l'élaboration de l'arrêté d'urgence. Actuellement, Santé Canada estime que les pointeurs laser ayant une puissance de sortie de plus de 5 mW constituent un danger pour la santé et la sécurité humaines aux termes de la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* (LCSPC). C'est pourquoi leur vente, leur importation, leur promotion ou leur fabrication est interdite au Canada. Santé Canada effectue actuellement des recherches supplémentaires sur les dangers des lasers portatifs ayant une puissance de sortie de moins de 5 mW et sur les erreurs d'étiquetage sur les lasers portatifs achetés et importés au Canada. TC et Santé Canada sont en contact permanent en ce qui concerne l'arrêté d'urgence et s'assureront que les campagnes futures sont clairement harmonisées pour assurer un message gouvernemental cohérent.

TC poursuivra la consultation proactive auprès des intervenants concernant l'arrêté d'urgence. TC élabore également une stratégie de communication et conçoit des outils connexes dans le but de mobiliser le grand public, notamment en ce qui a trait aux utilisations légitimes et non légitimes des lasers portatifs. Cette stratégie comprendra des annonces et des messages d'intérêt public, des campagnes sur les réseaux sociaux, des faits saillants publiés sur les pages du site Web de TC tous axés sur la dissuasion et l'application immédiate de la loi.

Personne-ressource

Chef
Affaires réglementaires
Politiques et services de réglementation (AARBH)
Aviation civile, Groupe de la sécurité et sûreté
Transports Canada
Place de Ville, tour C
330, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone (renseignements généraux) : 613-993-7284 ou 1-800-305-2059
Télécopieur : 613-990-1198
Courriel : carrac@tc.gc.ca
Site Internet : http://www.tc.gc.ca

[27-1-o]

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the Governor in Council Appointments website.

Position	Organization	Closing date
President and Chief Executive Officer	Canada Deposit Insurance Corporation	
Chairperson	Canada Lands Company Limited	
Members of the Board of Directors	Canada Post Corporation	July 12, 2018
President and Chief Executive Officer	Canada Post Corporation	
Chairperson	Canadian Race Relations Foundation	
Chairperson	Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police	
Commissioner of Corrections	Correctional Service Canada	
Director	CPP Investment Board	
Commissioner	Financial Consumer Agency of Canada	

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil.

Poste	Organisation	Date de clôture
Président et premier dirigeant	Société d'assurance-dépôts du Canada	
Président du conseil	Société immobilière du Canada Limitée	
Membres du Conseil d'administration	Société canadienne des postes	12 juillet 2018
Président et premier dirigeant de la société	Société canadienne des postes	
Président	Fondation canadienne des relations raciales	
Président	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada	
Commissaire du Service correctionnel	Service correctionnel Canada	
Administrateur	Office d'investissement du RPC	
Commissaire	Agence de la consommation en matière financière du Canada	

Position	Organization	Closing date
Member (Sask., Man., and Alta.)	Historic Sites and Monuments Board of Canada	July 30, 2018
Members (appointment to roster)	International Trade and International Investment Dispute Settlement Bodies	
Chief Executive Officer	National Capital Commission	July 30, 2018
Director	National Gallery of Canada	
Canadian Ombudsperson for Responsible Enterprise	Office of the Canadian Ombudsperson for Responsible Enterprise	
Commissioner of Competition	Office of the Commissioner of Competition	
Superintendent	Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada	
Veterans' Ombudsman	Office of the Veterans' Ombudsman	
Chairperson	Social Security Tribunal of Canada	
Chief Executive Officer	Windsor-Detroit Bridge Authority	

Poste	Organisation	Date de clôture
Membre (Sask., Man. et Alb.)	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	30 juillet 2018
Membres (nomination à une liste)	Organes de règlement des différends en matière de commerce international et d'investissement international	
Premier dirigeant	Commission de la capitale nationale	30 juillet 2018
Directeur	Musée des beaux-arts du Canada	
Ombudsman canadien pour la responsabilité des entreprises	Bureau de l'ombudsman canadien pour la responsabilité des entreprises	
Commissaire de la concurrence	Bureau du commissaire de la concurrence	
Surintendant	Bureau du surintendant des faillites Canada	
Ombudsman des anciens combattants	Bureau de l'Ombudsman des anciens combattants	
Président	Tribunal de la sécurité sociale du Canada	
Premier dirigeant	Autorité du Pont Windsor-Détroit	

Upcoming opportunities

New opportunities that will be posted in the coming weeks.

Position	Organization
Commissioners	International Joint Commission

[27-1-o]

Possibilités d'emploi à venir

Nouvelles possibilités de nominations qui seront affichées dans les semaines à venir.

Poste	Organisation
Commissaires	Commission mixte internationale

[27-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Forty-Second Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

Charles Robert
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Thursday, June 21, 2018

This day at nine fifty in the morning, Her Excellency the Governor General proceeded to the Chamber of the Senate, in the Parliament Buildings, and took her seat at the foot of the Throne. The Members of the Senate being assembled, Her Excellency the Governor General was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, the bills listed below were assented to in Her Majesty's name by Her Excellency the Governor General.

An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts
(Bill C-66, chapter 11, 2018)

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures
(Bill C-74, chapter 12, 2018)

An Act respecting a federal framework on post-traumatic stress disorder
(Bill C-211, chapter 13, 2018)

An Act to establish Gender Equality Week
(Bill C-309, chapter 14, 2018)

An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts
(Bill S-210, chapter 15, 2018)

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, quarante-deuxième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
Charles Robert

SANCTION ROYALE

Le jeudi 21 juin 2018

Aujourd'hui à neuf heures cinquante, Son Excellence la Gouverneure générale est venue à la Chambre du Sénat, en l'Hôtel du Parlement, et a pris place au pied du Trône. Les membres du Sénat étant assemblés, il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale d'ordonner à la Chambre des communes d'être présente, et, cette Chambre étant présente, Son Excellence la Gouverneure générale, au nom de Sa Majesté, a sanctionné les projets de loi mentionnés ci-dessous.

Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois
(Projet de loi C-66, chapitre 11, 2018)

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures
(Projet de loi C-74, chapitre 12, 2018)

Loi concernant un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique
(Projet de loi C-211, chapitre 13, 2018)

Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes
(Projet de loi C-309, chapitre 14, 2018)

Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence
(Projet de loi S-210, chapitre 15, 2018)

An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts
(Bill C-45, chapter 16, 2018)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019
(Bill C-80, chapter 17, 2018)

An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act
(Bill C-24, chapter 18, 2018)

An Act respecting Latin American Heritage Month
(Bill S-218, chapter 19, 2018)

An Act to amend the Canada Elections Act (political financing)
(Bill C-50, chapter 20, 2018)

An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts
(Bill C-46, chapter 21, 2018)

Richard Denis
Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments

[27-1-o]

Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois
(Projet de loi C-45, chapitre 16, 2018)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019
(Projet de loi C-80, chapitre 17, 2018)

Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques
(Projet de loi C-24, chapitre 18, 2018)

Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain
(Projet de loi S-218, chapitre 19, 2018)

Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique)
(Projet de loi C-50, chapitre 20, 2018)

Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois
(Projet de loi C-46, chapitre 21, 2018)

Le greffier du Sénat et greffier des Parlements
Richard Denis

[27-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Return of a member elected at the June 18, 2018, by-election

Notice is hereby given, pursuant to section 317 of the *Canada Elections Act*, that the return has been received of the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the following electoral district:

Electoral District	Member
Chicoutimi–Le Fjord	Richard Martel

July 3, 2018

Stéphane Perrault
Chief Electoral Officer

[27-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Rapport d'un député élu à l'élection partielle du 18 juin 2018

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 317 de la *Loi électorale du Canada*, que le rapport a été reçu relativement à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription ci-après mentionnée :

Circonscription	Député
Chicoutimi–Le Fjord	Richard Martel

Le 3 juillet 2018

Le directeur général des élections
Stéphane Perrault

[27-1-o]

COMMISSIONS

CANADA BORDER SERVICES AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Certain dry wheat pasta — Decisions

On June 26, 2018, pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Canada Border Services Agency (CBSA) made final determinations of dumping and of subsidizing with respect to certain dry wheat pasta from Turkey.

The subject goods are usually classified under the following tariff classification numbers:

1902.19.21.30	1902.19.22.30	1902.19.23.30
1902.19.29.30	1902.19.91.00	1902.19.92.30
1902.19.93.00	1902.19.99.30	

The Canadian International Trade Tribunal (CITT) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry and it will make a finding by July 26, 2018. Provisional duties will continue to be applied on imports of dumped and subsidized subject goods until the CITT concludes its inquiry and issues its finding.

If the CITT finds that the dumping and/or subsidizing have caused injury or are threatening to cause injury, anti-dumping duty and/or countervailing duty will be applied to future importation of the subject goods. In that event, the importer in Canada shall pay such duties.

The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping and countervailing duties.

Information

The *Statement of Reasons* regarding these decisions will be issued within 15 days following the decisions and will be available on the CBSA website or by contacting Mr. Kevin Lambertsen by telephone at 613-954-0689.

Ottawa, June 26, 2018

Doug Band
Director General
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

[27-1-o]

COMMISSIONS

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Certaines pâtes alimentaires séchées à base de blé — Décisions

Le 26 juin 2018, conformément à l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu des décisions définitives de dumping et de subventionnement à l'égard de certaines pâtes alimentaires séchées à base de blé de Turquie.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement tarifaire suivants :

1902.19.21.30	1902.19.22.30	1902.19.23.30
1902.19.29.30	1902.19.91.00	1902.19.92.30
1902.19.93.00	1902.19.99.30	

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) poursuivra son enquête sur la question du dommage causé à la branche de production nationale et rendra ses conclusions d'ici le 26 juillet 2018. Les droits provisoires continueront d'être perçus sur les importations sous-évaluées et subventionnées des marchandises en cause jusqu'au moment où le TCCE clora son enquête et rendra ses conclusions.

Si le TCCE détermine que le dumping et/ou le subventionnement ont causé un dommage ou menacent de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping et/ou assujetties à des droits compensateurs. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer ces droits imposés.

La *Loi sur les douanes* s'applique, avec toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping et compensateurs.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur ces décisions sera émis dans les 15 jours suivant les décisions et sera affiché sur le site Web de l'ASFC. On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec M. Ben Bigio par téléphone au 613-952-8665.

Ottawa, le 26 juin 2018

Le directeur général
Direction des programmes commerciaux et antidumping
Doug Band

[27-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DISMISSAL

Communication, photographic, mapping, printing and publication services

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal issued an order on June 22, 2018, with respect to a complaint (File No. PR-2018-004) filed by Digital Direct Multimedia, of L'Ange-Gardien, Quebec, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. 7384143) by the Canadian International Development Agency on behalf of Global Affairs Canada. The solicitation was for general commercial photography services.

Having examined the evidence presented by the parties, the Tribunal found that it did not have jurisdiction to continue its inquiry and, consequently, dismissed the complaint.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, June 22, 2018

[27-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

REJET

Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a publié une ordonnance le 22 juin 2018 concernant une plainte (dossier nº PR-2018-004) déposée par Digital Direct Multimedia, de L'Ange-Gardien (Québec), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4e suppl.), au sujet d'un marché (invitation nº 7384143) passé par l'Agence canadienne de développement international au nom d'Affaires mondiales Canada. L'invitation portait sur des services de photographie commerciale générale.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, le Tribunal a conclu qu'il n'avait pas compétence pour poursuivre son enquête et, par conséquent, a rejeté la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 22 juin 2018

[27-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Tug, barge and heavy equipment services

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File No. PR-2018-010) from West Coast Tug & Barge Ltd. (WCTB), of Campbell River, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. F1705-180028/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Fisheries and Oceans. The solicitation is for tug, barge and heavy equipment services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on June 26, 2018, to conduct an inquiry into the complaint.

WCTB alleges that PWGSC improperly determined that the winning bidder met the requirements of the Invitation to Tender.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Services de remorquage, services de transport par barge et services liés à de l'équipement lourd

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier nº PR-2018-010) déposée par West Coast Tug & Barge Ltd. (WCTB), de Campbell River (Colombie-Britannique), concernant un marché (invitation nº F1705-180028/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère des Pêches et des Océans. L'invitation porte sur la prestation de services de remorquage, de services de transport par barge et de services liés à de l'équipement lourd. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 26 juin 2018, d'enquêter sur la plainte.

WCTB allègue que TPSGC a déterminé, de façon irrégulière, que le soumissionnaire retenu satisfaisait aux exigences de l'appel d'offres.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, June 27, 2018

[27-1-o]

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 27 juin 2018

[27-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its website the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's website, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's website, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's website and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's website under "Public Proceedings."

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1er avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, certaines demandes de radiodiffusion seront affichées directement sur le site Web du Conseil sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

ADMINISTRATIVE DECISIONS

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Hector Broadcasting Company Limited	CKEC-FM and / et CKEZ-FM	New Glasgow	Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	February 13, 2018 / 13 février 2018
0859291 B.C. Ltd.	CHEK-DT	Victoria	British Columbia / Colombie-Britannique	May 30, 2018 / 30 mai 2018

[27-1-o]

[27-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted (Boulet, David)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to David Boulet, Fisheries and Aquaculture Management Officer, Fisheries and Oceans Canada, to seek nomination as a candidate, before and during the election period, and to be a candidate before the election period in the provincial election for the electoral district of Gaspé, Quebec. The date of the election is October 1, 2018.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

June 27, 2018

Patricia Jaton
Vice-President
Policy and Communications Sector

[27-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés (Boulet, David)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à David Boulet, agent de gestion des pêches et de l'aquaculture, Pêches et Océans Canada, la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat, avant et pendant la période électorale, et de se porter candidat avant la période électorale à l'élection provinciale pour la circonscription de Gaspé (Québec). La date de l'élection est le 1er octobre 2018.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde prenant effet le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est candidat.

Le 27 juin 2018

La vice-présidente
Secteur des politiques et des communications
Patricia Jaton

[27-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted (Gamelin, Michèle)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Michèle Gamelin, Labour Relations Advisor, Employment and Social Development Canada, to seek nomination as a candidate, before and during the election period, and to be a candidate before the election period in the provincial election for the electoral district of Anjou–Louis-Riel, Quebec. The date of the election is October 1, 2018.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

June 23, 2018

Patricia Jaton
Vice-President
Policy and Communications Sector

[27-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés (Gamelin, Michèle)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Michèle Gamelin, conseillère en relations de travail, Emploi et Développement social Canada, la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate, avant et pendant la période électorale, et de se porter candidate avant la période électorale à l'élection provinciale pour la circonscription d'Anjou–Louis-Riel (Québec). La date de l'élection est le 1er octobre 2018.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où la fonctionnaire est candidate.

Le 23 juin 2018

La vice-présidente
Secteur des politiques et des communications
Patricia Jaton

[27-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Bura, Paul)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Paul Bura, Team Leader, Employment and Social Development Canada, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Ward 32, Beaches–East York, for the City of Toronto, Ontario, in a municipal election to be held on October 22, 2018.

June 25, 2018

Natalie Jones
Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate

[27-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Bura, Paul)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Paul Bura, chef d'équipe, Emploi et Développement social Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, district 32, Beaches–East York, de la Ville de Toronto (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 22 octobre 2018.

Le 25 juin 2018

La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique
Natalie Jones

[27-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES

EUROPEAN LIABILITY INSURANCE FOR THE NUCLEAR INDUSTRY

APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH

Notice is hereby given that European Liability Insurance for the Nuclear Industry, an entity incorporated and organized under the laws of Belgium, which principally carries on business across Europe, intends to file, under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada), with the Superintendent of Financial Institutions, on or after July 9, 2018, an application for an order approving the insuring in Canada of risks, under the English name European Liability Insurance for the Nuclear Industry, within the class of liability insurance. The head office of the company is located in Brussels, Belgium, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, June 6, 2018

European Liability Insurance for the Nuclear Industry

By its solicitors

Cassels Brock & Blackwell LLP

[24-4-o]

AVIS DIVERS

EUROPEAN LIABILITY INSURANCE FOR THE NUCLEAR INDUSTRY

DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE

Avis est donné par les présentes que European Liability Insurance for the Nuclear Industry, une société constituée et organisée en vertu des lois de la Belgique et exploitée principalement en Europe, a l'intention de soumettre une demande, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), au surintendant des institutions financières, le 9 juillet 2018 ou après cette date, pour un agrément l'autorisant à garantir des risques au Canada, sous la dénomination sociale anglaise European Liability Insurance for the Nuclear Industry, dans la branche d'assurance responsabilité. Le siège social de la société est situé à Bruxelles (Belgique), et l'agence principale au Canada sera située à Toronto (Ontario).

Toronto, le 6 juin 2018

European Liability Insurance for the Nuclear Industry

Agissant par l'entremise de ses procureurs

Cassels Brock & Blackwell LLP

[24-4-o]

INDEX

COMMISSIONS

Canada Border Services Agency
Special Import Measures Act
Certain dry wheat pasta — Decisions 2841

Canadian International Trade Tribunal
Dismissal
Communication, photographic, mapping, printing and publication services 2842
Inquiry
Tug, barge and heavy equipment services 2842

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Administrative decisions 2843
* Notice to interested parties 2843

Public Service Commission
Public Service Employment Act
Permission and leave granted (Boulet, David) 2844
Permission and leave granted (Gamelin, Michèle) 2844
Permission granted (Bura, Paul) 2845

GOVERNMENT HOUSE

Canadian Bravery Decorations 2826

GOVERNMENT NOTICES

Privy Council Office
Appointment opportunities 2837

Transport, Dept. of
Aeronautics Act
Interim Order Respecting Battery-powered Hand-held Lasers 2828

MISCELLANEOUS NOTICES

* European Liability Insurance for the Nuclear Industry
Application to establish a Canadian branch 2846

PARLIAMENT

Chief Electoral Officer
Canada Elections Act
Return of a member elected at the June 18, 2018, by-election 2840

House of Commons
* Filing applications for private bills (First Session, Forty-Second Parliament) 2839

Senate
Royal assent
Bills assented to 2839

SUPPLEMENTS

Copyright Board
Statement of Royalties to Be Collected for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Published Sound Recordings Embodying Musical Works and Performers' Performances of Such Works

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DIVERS

* European Liability Insurance for the Nuclear Industry
Demande d'établissement d'une succursale canadienne 2846

AVIS DU GOUVERNEMENT

Conseil privé, Bureau du
Possibilités de nominations 2837

Transports, min. des
Loi sur l'aéronautique
Arrêté d'urgence visant les lasers portatifs à piles 2828

COMMISSIONS

Agence des services frontaliers du Canada
Loi sur les mesures spéciales d'importation
Certaines pâtes alimentaires séchées à base de blé — Décisions 2841

Commission de la fonction publique
Loi sur l'emploi dans la fonction publique
Permission accordée (Bura, Paul) 2845
Permission et congé accordés (Boulet, David) 2844
Permission et congé accordés (Gamelin, Michèle) 2844

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
* Avis aux intéressés 2843
Décisions administratives 2843

Tribunal canadien du commerce extérieur
Enquête
Services de remorquage, services de transport par barge et services liés à de l'équipement lourd 2842
Rejet
Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication 2842

PARLEMENT

Chambre des communes
* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante-deuxième législature) 2839

Directeur général des élections
Loi électorale du Canada
Rapport d'un député élu à l'élection partielle du 18 juin 2018 2840

Sénat
Sanction royale
Projets de loi sanctionnés 2839

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations canadiennes pour actes de bravoure 2826

SUPPLÉMENTS

Commission du droit d'auteur
Tarif des redevances à percevoir pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés constitués d'œuvres musicales et de prestations de telles œuvres

* Cet avis a déjà été publié.

SUPPLEMENT Vol. 152, No. 27

SUPPLÉMENT Vol. 152, nº 27

Canada Gazette
Part I

Gazette du Canada
Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 7, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 7 JUILLET 2018

Copyright Board

Statement of Royalties to Be Collected for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Published Sound Recordings Embodying Musical Works and Performers' Performances of Such Works

Re:Sound Tariff 1.B – Non-Commercial Radio Other than the Canadian Broadcasting Corporation (1998-2021)

Commission du droit d'auteur

Tarif des redevances à percevoir pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés constitués d'œuvres musicales et de prestations de telles œuvres

Tarif 1.B de Ré:Sonne – Radio non commerciale autre que la Société Radio-Canada (1998-2021)

COPYRIGHT BOARD

Statement of Royalties to Be Collected for the Communication to the Public by Telecommunication of Published Sound Recordings Embodying Musical Works and Performers' Performances of Such Works

In accordance with subsection 68(4) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the statement of royalties to be collected by Re:Sound Music Licensing Company (Re:Sound) for the communication to the public by telecommunication, in Canada, of published sound recordings embodying musical works and performers' performances of such works from non-commercial radio stations other than the Canadian Broadcasting Corporation (Tariff 1.B) for the years 1998 to 2021.

Ottawa, July 7, 2018

Gilles McDougall
Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8624 **(telephone)**
613-952-8630 **(fax)**
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca **(email)**

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

Tarif des redevances à percevoir pour la communication au public par télécommunication d'enregistrements sonores publiés constitués d'œuvres musicales et de prestations de telles œuvres

Conformément au paragraphe 68(4) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publie le tarif des redevances à percevoir par Ré:Sonne Société de gestion de la musique (Ré:Sonne) pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés constitués d'œuvres musicales et de prestations de telles œuvres par les stations de radio non commerciales autres que la Société Radio-Canada (tarif 1.B) pour les années 1998 à 2021.

Ottawa, le 7 juillet 2018

Le secrétaire général
Gilles McDougall
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8624 **(téléphone)**
613-952-8630 **(télécopieur)**
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca **(courriel)**

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED BY RE:SOUND FOR THE COMMUNICATION TO THE PUBLIC BY TELECOMMUNICATION, IN CANADA, OF PUBLISHED SOUND RECORDINGS EMBODYING MUSICAL WORKS AND PERFORMERS' PERFORMANCES OF SUCH WORKS FOR THE YEARS 1998 TO 2021

Tariff No. 1

RADIO

B. Non-Commercial Radio Other than the Canadian Broadcasting Corporation

Short Title

1. This tariff may be cited as the *Re:Sound Non-Commercial Radio Tariff, 1998-2021.*

Definitions

2. In this tariff,

"non-commercial radio station" means any radio station that transmits in analog or digital mode, whether in the A.M. or F.M. frequency band or in any other range assigned by the Minister under section 5 of the *Radiocommunication Act* other than a Canadian Broadcasting Corporation radio station, that is owned and operated by a not-for-profit organization, including any campus station, community station, native station, or ethnic station owned and operated by a not-for-profit organization, whether or not any part of the station's gross operating costs is funded by advertising revenues, and whether or not the station is licensed by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; (« *station de radio non commerciale* »)

"year" means a calendar year. (« *année* »)

Application

3. (1) This tariff sets the royalties to be paid to Re:Sound by non-commercial radio stations for the communication to the public by telecommunication, in Canada, of published sound recordings embodying musical works and performers' performances of such works, by over-the-air radio broadcasting, for the years 1998 to 2021.

(2) This tariff does not apply to a communication to the public by telecommunication of sound recordings to end-users via the Internet or another digital network, to a device including computers, digital media players, cellular phones, smartphones and tablets. For greater certainty, this tariff does not apply to simulcasts, non-interactive

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR RÉ:SONNE POUR LA COMMUNICATION AU PUBLIC PAR TÉLÉCOMMUNICATION, AU CANADA, D'ENREGISTREMENTS SONORES PUBLIÉS CONSTITUÉS D'ŒUVRES MUSICALES ET DE PRESTATIONS DE TELLES ŒUVRES POUR LES ANNÉES 1998 À 2021

Tarif nº 1

RADIO

B. Radio non commerciale autre que la Société Radio-Canada

Titre abrégé

1. *Tarif Ré:Sonne applicable aux stations de radio non commerciales, 1998-2021.*

Définitions

2. Aux fins du présent tarif, les termes suivants se définissent comme suit :

« année » signifie une année civile; ("*year*")

« station de radio non commerciale » signifie toute station de radio qui transmet un signal en mode analogue ou numérique, dans la bande de fréquences MA ou MF ou toute autre gamme de fréquences attribuée par le ministre aux termes de l'article 5 de la *Loi sur la radiocommunication*, à l'exception d'une station de radio de la Société Radio-Canada, à titre de station exploitée par une personne morale sans but lucratif, incluant toute station de radio de campus, station de radio communautaire ou autochtone exploitée à des fins non lucratives, que ses coûts bruts d'exploitation soient financés ou non par des recettes publicitaires et que cette station détienne ou non une licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. ("*non-commercial radio station*")

Application

3. (1) Le présent tarif établit les redevances payables à Ré:Sonne par les stations de radio non commerciales pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'enregistrements sonores publiés constitués d'œuvres musicales et de prestations de telles œuvres par voie de radiodiffusion par ondes hertziennes pour les années 1998 à 2021.

(2) Le présent tarif ne s'applique pas à une communication au public par télécommunication d'enregistrements sonores à des usagers par Internet ou par un autre réseau numérique, vers un appareil comme un ordinateur, un lecteur de contenu numérique, un téléphone cellulaire, un téléphone intelligent et une tablette numérique. Il est

webcasts or semi-interactive webcasts by non-commercial radio stations, which are subject to Re:Sound Tariff 8.

(3) This tariff does not apply to a communication to the public by telecommunication that is subject to another Re:Sound tariff, including Re:Sound Tariffs 1.A, 1.C and 8.

Royalties

4. (1) The royalties payable to Re:Sound by a non-commercial radio station in respect of each year shall be $100.

(2) All royalties payable under this tariff are exclusive of any applicable federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

Payments and Reporting

5. No later than January 1 of each year, a non-commercial radio station shall pay the fee owing for that year.

Interest on Late Payments

6. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Delivery of Notices and Payments

7. (1) Anything addressed to Re:Sound shall be sent to 1235 Bay Street, Suite 900, Toronto, Ontario M5R 3K4, fax number: 416-962-7797, email: radio@resound.ca, or to any other address, email address or fax number of which the non-commercial radio station has been notified in writing.

(2) Anything addressed to a non-commercial radio station shall be sent to the last address, email address or fax number of which Re:Sound has been notified in writing.

(3) A notice may be delivered by hand, by postage-paid mail, by email, by fax, or by file transfer protocol (FTP). A payment may be delivered by hand, by postage-paid mail or by electronic bank transfer (EBT). Where a payment is delivered by EBT, the associated reporting shall be provided concurrently to Re:Sound by email.

entendu que le présent tarif ne s'applique pas aux diffusions simultanées, aux webdiffusions non interactives et aux webdiffusions semi-interactives par des stations de radio non commerciales, lesquelles sont visées par le tarif Ré:Sonne 8.

(3) Le présent tarif ne s'applique pas à une communication au public par télécommunication qui est assujettie à un autre tarif de Ré:Sonne, notamment aux tarifs Ré:Sonne 1.A, 1.C, et 8.

Redevances

4. (1) Les redevances payables chaque année à Ré:Sonne par une station de radio non commerciale seront de 100 $.

(2) Les redevances payables aux termes du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres applicables, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

Paiements et rapport

5. Au plus tard le 1er janvier de chaque année, la station de radio non commerciale verse la redevance qu'elle doit payer pour l'année en cause.

Intérêts sur paiements en retard

6. Le montant qui n'est pas reçu au plus tard à la date d'échéance portera intérêt à compter de cette date jusqu'à la date à laquelle le montant est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Expédition des avis et des paiements

7. (1) Toute communication avec Ré:Sonne est adressée au 1235, rue Bay, Bureau 900, Toronto (Ontario) M5R 3K4, numéro de télécopieur : 416-962-7797, courriel : radio@resonne.ca, ou à toute autre adresse ou adresse de courriel ou tout autre numéro de télécopieur dont la station a été avisée par écrit.

(2) Toute communication avec une station de radio non commerciale est adressée à la dernière adresse ou adresse de courriel ou au dernier numéro de télécopieur dont Ré:Sonne a été avisée par écrit.

(3) Un avis peut être livré par messager, par courrier affranchi, par courriel, par télécopieur ou au moyen du protocole FTP. Un paiement peut être livré par messager, par courrier affranchi ou par virement électronique de fonds (EBT). Si un paiement est effectué par EBT, le rapport y afférent doit être transmis simultanément à Ré:Sonne par courriel.

(4) Anything mailed in Canada shall be presumed to have been received four business days after the day it was mailed. Anything sent by fax, by email, by FTP or by EBT shall be presumed to have been received the day it was transmitted.

(4) Ce qui est envoyé par la poste au Canada est présumé avoir été reçu quatre jours ouvrables après la date de mise à la poste. Ce qui est envoyé par télécopieur, par courriel, au moyen du protocole FTP ou par EBT est présumé avoir été reçu le jour de sa transmission.